



Istituto Italiano di Cultura di San Paolo

# XVII Settimana della Lingua italiana nel mondo

16 - 22 ottobre 2017

Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

*“L'italiano al cinema,  
l'italiano nel cinema”*



## SAN PAOLO

Lunedì, dalle 13:00 alle 14:30

«DAL ROMANZO ALLO SCHERMO: LA RISCrittURA FILMICA», SEMINARIO  
CON SIMONE LENZI, PRIMA PARTE

In collaborazione con: FFLCH/USP

Presentazione: Prof.ssa Cecilia Casini

**Simone Lenzi**, scrittore, cosceneggiatore del film di Paolo Virzì “Tutti i santi giorni”, tratto dal romanzo “La generazione”, di cui egli stesso è autore, svolge un seminario sul rapporto tra opera letteraria e trasposizione filmica attraverso la mediazione della sceneggiatura.

FFLCH/USP, Prédio de Letras - sala 200 (Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - Cidade Universitária - Butantã) | **Ingresso libero**



**Alle 18:00**  
**SERATA INAUGURALE DELLA XVII SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO A SAN PAOLO**  
IIC (Av. Higienópolis 436)

## SAN PAOLO

Lunedì, alle 18:30

«DALLA LETTERATURA AL CINEMA: LE AVVENTURE DI UNO SCRITTORE-SCENEGGIATORE», CONFERENZA DI SIMONE LENZI

**Simone Lenzi** affianca da qualche anno all'attività di cantante e autore quella di scrittore: ha esordito nel 2012 con “La generazione”, romanzo dal quale è stato tratto il film “Tutti i santi giorni” di Paolo Virzì, di cui è stato cosceneggiatore.

IIC (Av. Higienópolis 436) | **Ingresso libero**



## SAN PAOLO

Lunedì, alle 19:30

### CICLO DI CINEMA ITALIANO

**Tema:** La letteratura italiana al cinema

*Presentazione:* Simone Lenzi

### TUTTI I SANTI GIORNI

Italia, 2012 - 102', regia di Paolo Virzì

Guido è timido, riservato, coltissimo. Antonia irrequieta, permalosa e orgogliosamente ignorante. Lui portiere di notte appassionato di lingue antiche e di santi. Lei aspirante cantante e impiegata in un autonoleggio. Si vedono solo la mattina presto quando Guido torna dal lavoro e la sveglia con la colazione. E tutti i santi giorni si amano.

IIC (Av. Higienópolis 436) | **Ingresso libero**



## SAN PAOLO

Martedì, alle 14:00

### OMAGGIO A LUIGI PIRANDELLO NEL 150° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA IL VIAGGIO

Italia, 1974 - 99', regia di Vittorio De Sica

*Presentazione:* Prof.ssa Anna Maria Carroli



1867 - 1936

Ultimo lavoro del compianto De Sica, tratto da una novella di Luigi Pirandello. Costretta a sposare il fratello di colui che ama, una donna apprende di essere gravemente malata. Scomparso il marito in un incidente, si convince a fare l'ultimo viaggio assieme al cognato, del quale è sempre innamorata.

FFLCH/USP, Prédio de Letras - sala 107(Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - Cidade Universitária - Butantã ) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

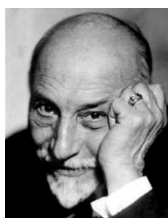
Martedì, dalle 15:45 alle 17:00

### «RIFLESSIONI SUL LINGUAGGIO GIOVANILE IN ITALIA OGGI», CONFERENZA DI LORENZO COVERI

*In collaborazione con:* Scuola Italiana Eugenio Montale

**Lorenzo Coveri** è stato professore ordinario di Linguistica italiana nell'Università di Genova. Laureato in Lettere moderne nell'Università di Genova, si è specializzato in dialettologia italiana e romanza a Lovanio, Nimega e Saarbruecken. Ha insegnato anche nelle Università della Calabria, di Pavia, nell'Università per Stranieri di Siena e, come *visiting professor*, nella Università Federale di Rio de Janeiro.

Auditorium Scuola Italiana Eugenio Montale (Rua Doutor José Gustavo Bush, 75 - Morumbi) | **Ingresso libero**



1867 - 1936

## SAN PAOLO

Martedì, alle 19:00

### OMAGGIO A LUIGI PIRANDELLO NEL 150° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA MA NON È UNA COSA SERIA

Italia, 1957 – regia di Daniele D'Anza

Un libertino si sposa per restare libero nelle sue avventure con un matrimonio che vorrebbe di comodo. Alla fine il legame si rivelerà un'unione duratura e vera.

ICIB (R. Frei Caneca, 1071) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

Martedì, alle 19:30

### CICLO DI CINEMA ITALIANO

Tema: La letteratura italiana al cinema

Presentazione: Prof. Carlo Molina

#### PINOCCHIO

Italia, 2002 – 145', regia di Roberto Benigni

Tratto dal romanzo «*Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino*» di Carlo Collodi. Imbattutosi in un ceppo di legno molto particolare, il buon falegname Geppetto decide di farne un burattino e di chiamarlo Pinocchio. Questi, magicamente, è in grado di camminare, di muoversi, di parlare e di combinare guai come un vero bambino.

IIC (Av. Higienópolis 436) | **Ingresso libero**



## SAN PAOLO

Mercoledì, dalle 13:00 alle 14:30

### «DAL ROMANZO ALLO SCHERMO: LA RISCrittURA FILMICA», SEMINARIO CON SIMONE LENZI, SECONDA PARTE

In collaborazione con: FFLCH/USP

Presentazione: Prof.ssa Cecilia Casini



**Simone Lenzi**, scrittore, sceneggiatore del film di Paolo Virzì “Tutti i santi giorni”, tratto dal romanzo “La generazione”, di cui egli stesso è autore, svolge un seminario sul rapporto tra opera letteraria e trasposizione filmica attraverso la mediazione della sceneggiatura.

FFLCH/USP, Prédio de Letras - sala 211 (Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - Cidade Universitária - Butantã) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

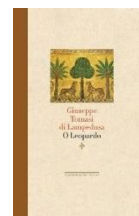
Mercoledì, alle 18:00

### «O LEOPARDO»: LANCIO DELLA NUOVA TRADUZIONE DI MAURÍCIO SANTANA DIAS DE «IL GATTOPARDO». PROIEZIONE DEL FILM «IL GATTOPARDO» (Italia, 1963 – 205', regia di Luchino Visconti)

Presentazione: Prof. Carlo Molina

Dal romanzo postumo di Giuseppe Tomasi di Lampedusa: mentre nel 1860 Garibaldi e le sue camicie rosse avanzano in Sicilia, Tancredi, nipote del principe don Fabrizio di Salina, si arruola volontario e si fida con Angelica, figlia di un nuovo ricco. Dopo essere andato, come tutti gli anni, nella sua villa di campagna a Donnafugata, il principe dà un ballo nel suo palazzo di Palermo dove l'aristocrazia festeggia la scongiurata rivoluzione.

IIC (Av. Higienópolis 436) | **Ingresso libero**



## SAN PAOLO

Giovedì, alle 10:00

«COME FARE DI NECESSITÀ VIRTÙ. SULL'ITALIANO DEL DOPPIAGGIO CINETELEVISIVO», SEMINARIO CON LORENZO COVERI

In collaborazione con: FFLCH/USP

Presentazione: Prof.ssa Elisabetta Santoro



Il prof. **Lorenzo Coveri**, in occasione del suo seminario, analizzerà sfaccettature e implicazioni dell'arte e della tecnica del doppiaggio.

FFLCH/USP, Prédio de Filosofia e Ciências Sociais - Auditório 8 (Av. Prof. Luciano Gualberto, 315) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

Giovedì, dalle 19:00 alle 21:00

«DAS CAVERNAS AO FUTURO: PINOCCHIO RACCONTA IL CINEMA», ATTIVITÀ CREATIVE PER L'INFANZIA CON HENRIQUE NARDUCCI E CAROL CASATI

Organizzazione: COMITES SP

In modo creativo e divertente, i presentatori racconteranno la storia del cinema dall'età della pietra ai giorni nostri, servendosi della tecnica del teatro delle ombre e della storia di Pinocchio. I bambini impareranno a realizzare con le ombre cinesi i diversi personaggi delle loro favole preferite.

IIC (Av. Higienópolis 436) | **Ingresso libero**



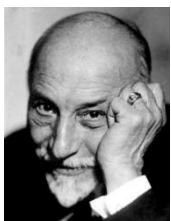
## SAN PAOLO

Venerdì, alle 10:00

OMAGGIO A LUIGI PIRANDELLO NEL 150° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA SEI PERSONAGGI IN CERCA D'AUTORE

Italia, 1965 – di Giorgio De Lullo

Presentazione: Prof.ssa Anna Maria Carroli



Mentre fervono le prove di una commedia, piomba in teatro un gruppo di personaggi per inscenare uno spettacolo che racconti i loro drammi: il dramma del padre abbandonato dalla madre che, frequentando una casa d'appuntamenti, rischia di cominciare una relazione con la figliastra. Il capocomico si sforza di costruire una rappresentazione su queste vicende, ma invano.

Faculdade de Letras da USP, sala 261 (Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - Cidade Universitária - Butantã) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

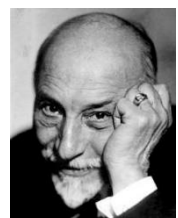
Venerdì, alle 19:00

OMAGGIO A LUIGI PIRANDELLO NEL 150° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA COSÌ È, SE VI PARE

Italia, 1958 - di Silverio Blasi

Storia del signor Ponza e della signora Frola, genero e suocera (ma siamo poi veramente sicuri che lo siano?) legati da un rapporto di odio-amore e dal ricordo della rispettiva moglie e figlia (sul cui conto ciascuno viene a raccontare una «sua» verità).

ICIB (R. Frei Caneca, 1071) | **Ingresso libero**



1867 - 1936

## E inoltre...

### BRASILIA

Lunedì 16/10, alle 18:00



#### MOSTRA FOTOGRAFICA «GRANDI MAESTRI DEL CINEMA ITALIANO» DI GIANNI PINNIZZOTTO

In collaborazione con: Ambasciata d'Italia a Brasilia

Il progetto nasce dall'esigenza dell'autore di raccogliere immagini dei registi che hanno fatto conoscere e apprezzare il cinema italiano nel mondo. Nella maggior parte dei casi, sono fotografati nei luoghi da loro scelti, strettamente legati ai loro momenti creativi.

dal 16 al 22/10 | Ambasciata d'Italia a Brasilia (S.E.S. Av. das Nações Quadra 807, Lote30, 70420-900 Brasilia – DF)

### SAN PAOLO

Martedì 17/10, alle 20:00

#### CONCERTO SACRO PER ORGANO E TENORE

Con il Maestro Gianmario Cavallaro e il Tenore Richard Bauer

Realizzazione: FAPIB – Federazione delle Associazioni Piemontesi in Brasile

In collaborazione con: IED - Istituto Europeo di Design

Gianmario Cavallaro, diplomato in musica corale e direzione di coro presso il Conservatorio di Parma, ha studiato pianoforte, composizione, lettura della partitura e direzione d'orchestra. È attualmente direttore d'orchestra, coordinatore musicale della Fondazione Teatro Coccia di Novara, fondatore e direttore di Amadeus Kammerchor e Orchestra Filarmonica Amadeus.

Paróquia de Santa Terezinha (Rua Maranhão 617, Higienópolis) | **Ingresso libero**



### SAN PAOLO

Mercoledì 18/10, alle 19:30

#### CONCERTO MARIANO PER ORGANO E TENORE

Con il Maestro Gianmario Cavallaro e il Tenore Richard Bauer

Realizzazione: FAPIB – Federazione delle Associazioni Piemontesi in Brasile

Paróquia da Assunção de Nossa Senhora (Alameda Lorena, 665-Jardim Paulista) | **Ingresso libero**



### SAN PAOLO

Giovedì, alle 19:00

#### «LE LINGUE ITALIANE: I DIALETTI ITALIANI NEL CINEMA ITALIANO», CONFERENZA DEL DOTT. ALESSANDRO BATTISTI

Realizzazione: ICIB

Una delle peculiarità dell'Italia è la ricchezza dialettale che rispecchia la variopinta costituzione del nostro paese. Il teatro dialettale è stato ed è fucina di grandi tradizioni popolari. Basti pensare a Scarpetta, De Filippo, Gilberto Govi, Dario Fo e Goldoni. Il Cinema ha ereditato molto da questa nobile tradizione: da Totò a De Filippo, da Sordi a Manfredi, a Aldo Fabrizi, da Montalbano a Abatantuono, da Fo a Iannacci, e molti altri potremmo menzionare. Un incontro dedicato alle 'lingue italiane' nel nostro cinema.

ICIB (R. Frei Caneca, 1071) | **Ingresso libero**

## SAN PAOLO

Giovedì 19/10, alle 20:00

### CONCERTO SACRO PER ORGANO E TENORE

Con il Maestro Gianmario Cavallaro e il Tenore Richard Bauer

Realizzazione: FAPIB – Federazione delle Associazioni Piemontesi in Brasile

In collaborazione con: Openvista



Paróquia de Santa Cecília (largo de Santa Cecília) | **Ingresso libero**

---

## SAN PAOLO

Domenica 22/10, alle 19:30

### CONCERTO SACRO PER ORGANO E TENORE

Con il Maestro Gianmario Cavallaro e il Tenore Richard Bauer

Realizzazione: FAPIB – Federazione delle Associazioni Piemontesi in Brasile

In collaborazione con: fratelli Manassero e fratelli Luchetti



Paróquia de Santo Inácio de Loyola (rua França Pinto,115-Vila Mariana) |

**Ingresso libero**

---



SETTIMANA  
DELLA LINGUA  
ITALIANA  
NEL MONDO

*Gli eventi suindicati sono quelli strettamente riferiti al periodo 16-22 ottobre. Per altre attività riferite alla Settimana della Lingua italiana e programmate nel mese di ottobre, prego consultare il sito: [www.iicsanpaolo.esteri.it](http://www.iicsanpaolo.esteri.it)*